

Journals

No. 113

Wednesday, December 4, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 113

Le mercredi 4 décembre 1996

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 352-0920, 352-1034 and 352-1062 concerning the United States' policy towards Cuba. — Sessional Paper No. 8545-352-127.

1) n^{os} 352-0920, 352-1034 et 352-1062 au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba. — Document parlementaire n^o 8545-352-127.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Walker (Winnipeg North Centre), from the Standing Committee on Industry, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C-57, An Act to amend the Bell Canada Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-352-61.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Walker (Winnipeg-Nord-Centre), du Comité permanent de l'industrie, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur Bell Canada, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-352-61.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Nunziata (York South—Weston), Bill C-359, An Act to establish a national register of pedophiles and to provide legislative

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), appuyée par M. Nunziata (York-Sud—Weston), le projet de loi C-359, Loi autorisant la constitution d'un registre national des pédophiles

authority for the administration of the Canadian Police Information Centre by the R.C.M.P., was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Nunziata (York South — Weston), Bill C-360, An Act to amend the Criminal Code (chemical neutralization of pedophiles), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), one concerning the highway system (No. 352-1355);
- by Mr. Hart (Okanagan — Similkameen — Merritt), one concerning the Young Offenders Act (No. 352-1356);
- by Mr. Penson (Peace River), one concerning national daycare standards (No. 352-1357);
- by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning sexual abuse of children (No. 352-1358);
- by Mr. Ringma (Nanaimo — Cowichan), one concerning taxes on books (No. 352-1359);
- by Mrs. Ur (Lambton — Middlesex), one concerning sexual orientation (No. 352-1360);
- by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning taxes on books (No. 352-1361);
- by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning natural gas from Sable Island (No. 352-1362);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352-1363), one concerning the income tax system (No. 352-1364) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-1365);
- by Mr. Williams (St. Albert), one concerning profits from crime (No. 352-1366) and one concerning taxes on books (No. 352-1367).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-81 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Health), —

WHEREAS section 43 of the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

et habitant la Gendarmerie royale du Canada à administrer le Centre d'information de la police canadienne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), appuyée par M. Nunziata (York-Sud — Weston), le projet de loi C-360, Loi modifiant le Code criminel (neutralisation chimique des pédophiles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), une au sujet du réseau routier (n° 352-1355);
- par M. Hart (Okanagan — Similkameen — Merritt), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 352-1356);
- par M. Penson (Peace River), une au sujet des normes nationales en matière de garderies (n° 352-1357);
- par M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), une au sujet de l'exploitation sexuelle d'enfants (n° 352-1358);
- par M. Ringma (Nanaimo — Cowichan), une au sujet des taxes sur les livres (n° 352-1359);
- par M^{me} Ur (Lambton — Middlesex), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-1360);
- par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet des taxes sur les livres (n° 352-1361);
- par M. White (Fraser Valley-Ouest), une au sujet du gaz naturel de l'île de Sable (n° 352-1362);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 352-1363), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352-1364) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352-1365);
- par M. Williams (St-Albert), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-1366) et une au sujet des taxes sur les livres (n° 352-1367).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-81 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé M. Dingwall (ministre de la Santé), —

Attendu que l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the Newfoundland Act is repealed and the following substituted therefor:

“17. In lieu of section ninety-three of the Constitution Act 1867, the following shall apply in respect of the Province of Newfoundland:

In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education but

(a) except as provided in paragraphs (b) and (c), schools established, maintained and operated with public funds shall be denominational schools, and any class of persons having rights under this Term as it read on January 1, 1995 shall continue to have the right to provide for religious education, activities and observances for the children of that class in those schools, and the group of classes that formed one integrated school system by agreement in 1969 may exercise the same rights under this Term as a single class of persons;

(b) subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools,

(i) any class of persons referred to in paragraph (a) shall have the right to have a publicly funded denominational school established, maintained and operated especially for that class, and

(ii) the Legislature may approve the establishment, maintenance and operation of a publicly funded school, whether denominational or non-denominational;

(c) where a school is established, maintained and operated pursuant to subparagraph (b) (i), the class of persons referred to in that subparagraph shall continue to have the right to provide for religious education, activities and observances and to direct the teaching of aspects of curriculum affecting religious beliefs, student admission policy and the assignment and dismissal of teachers in that school;

(d) all schools referred to in paragraphs (a) and (b) shall receive their share of public funds in accordance with scales determined on a non-discriminatory basis from time to time by the Legislature; and

(e) if the classes of persons having rights under this Term so desire, they shall have the right to elect in total not less than two thirds of the members of a school board, and any class so desiring shall have the right to elect the portion of that total that is proportionate to the population of that class in the area under the board's jurisdiction.”

la Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada figurant à l'annexe de la Loi sur Terre-Neuve est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«17. En ce qui concerne la province de Terre-Neuve, le texte qui suit s'applique au lieu de l'article quatre-vingt-treize de la Loi constitutionnelle de 1867.

Dans la province de Terre-Neuve et pour ladite province, la Législature a le pouvoir exclusif d'édicter des lois sur l'enseignement, mais:

a) sauf dans la mesure prévue aux alinéas b) et c), sont confessionnelles les écoles dont la création, le maintien et le fonctionnement sont soutenus par les deniers publics; toute catégorie de personnes jouissant des droits prévus par la présente clause, dans sa version au 1^{er} janvier 1995, conserve le droit d'assurer aux enfants qui y appartiennent l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école; les droits des catégories de personnes qui se sont regroupées par un accord conclu en 1969 pour constituer un système scolaire unifié sont assimilés à ceux dont jouit une catégorie de personnes en application de la présente clause;

b) sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles:

(i) toute catégorie de personnes visée à l'alinéa a) a le droit de créer, maintenir et faire fonctionner une école soutenue par les deniers publics,

(ii) la Législature peut approuver la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les deniers publics, qu'elle soit confessionnelle ou non;

c) toute catégorie de personnes qui exerce le droit prévu au sous-alinéa b) (i) conserve le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école ainsi que d'y régir les activités académiques touchant aux croyances religieuses, la politique d'admission des étudiants et l'affectation et le congédiement des professeurs;

d) les écoles visées aux alinéas a) et b) reçoivent leur part des deniers publics conformément aux barèmes fixés par la Législature sur une base exempte de différenciation injuste;

e) si elles le désirent, les catégories de personnes jouissant des droits prévus par la présente clause ont le droit d'élire une proportion d'au moins deux tiers des membres d'un conseil scolaire et une de ces catégories a le droit d'élire le nombre de membres de cette proportion qui correspond au pourcentage de la population qu'elle représente dans le territoire qui est du ressort du conseil.»

Citation

2. This Amendment may be cited as the Constitution Amendment, year of proclamation (Newfoundland Act); (*Government Business No. 12*)

And of the amendment of Mr. Mills (Broadview — Greenwood), seconded by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester),—That the motion be amended in the schedule entitled “Amendment to the Constitution of Canada”:

(a) by adding the words “where numbers warrant” immediately before the word “any” in paragraph (b)(i);

(b) by adding the words “determine and” immediately following the words “observances and to” in paragraph (c).

The debate continued.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

Titre

2. Titre de la présente modification: Modification constitutionnelle de année de la proclamation (Loi sur Terre-Neuve); (*Affaires émanant du gouvernement n° 12*)

Et de l'amendement de M. Mills (Broadview — Greenwood), appuyé par M. Bellemare (Carleton — Gloucester),— Qu'on modifie la motion à l'annexe intitulée «Modification de la Constitution du Canada»:

a) par adjonction des mots «là où le nombre le justifie,» immédiatement avant le mot «toute» au sous-alinéa b)i);

b) par insertion des mots «de déterminer et» immédiatement avant les mots «d'y régir les activités académiques» à l'alinéa c).

Le débat se poursuit.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 194)

YEAS—POUR

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Brown (Oakville—Milton)
Hanrahan
McTeague

Bhaduria
Cummins
Hayes
Nunziata

Blaikie
Duhamel
Kerpan
Steckle—15

Bonin
Epp
Lincoln

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Assadourian
Bélanger
Bernier (Gaspé)
Bodnar
Brown (Calgary Southeast/Sud—Est)
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint—Maurice)
Coppes
Cullen
Deshaies
Duceppe
Easter
Flis
Gaffney
Gilmour
Graham
Guay
Harper (Churchill)
Hickey
Irwin
Keyes
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lefebvre
MacAulay
Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McKinnon
Mercier
Morrison
Nunez
Paré
Peterson
Proud
Richardson
Robichaud
Schmidt
Sheridan
Solberg
Stewart (Northumberland)
Taylor
Torsney
Vanclief
Whelan
Young

Alcock
Asselin
Bélisle
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Boudria
Brushett
Calder
Cauchon
Clancy
Cowling
Dalphond—Guiral
Dhaliwal
Dumas
Fillion
Fontana
Gagliano
Godin
Grey (Beaver River)
Guimond
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Lebel
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacDonald
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord—Ouest)
Meredith
Murphy
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Ramsay
Rideout
Robillard
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Silye
Speaker
Stinson
Terrana
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Venne
White (Fraser Valley West/Ouest)
Zed—186

Anawak
Barnes
Bellehumeur
Bethel
Bridgman
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
Crête
de Savoye
Dion
Duncan
Finestone
Forseth
Gagnon (Québec)
Goodale
Grose
Hanger
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jacob
Knutson
Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap—Breton Highlands—Canso)
Leroux (Sheffield)
MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)
Marchand
Mayfield
McWhinney
Mifflin
Murray
Pagtakhan
Payne
Picard (Drummond)
Reed
Ringma
Rocheleau
Scott (Skeena)
Simmons
Speller
Strahl
Thalheimer
Tremblay (Rosemont)
Walker
Williams

Arseneault
Bélair
Bergeron
Blondin—Andrew
Brien
Byrne
Cannis
Chatters
Collins
Culbert
Debien
Discepola
Dupuy
Finlay
Fry
Gerrard
Gouk
Grubel
Harper (Calgary West/Ouest)
Hermanson
Hubbard
Johnston
Kraft Sloan
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Malhi
Marchi
McGuire
Ménard
Mitchell
Nault
Paradis
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Ringuette—Maltais
Sauvageau
Shepherd
Skoke
St. Denis
Szabo
Thompson
Ur
Wells
Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Canuel
Caron	Chan	Chrétien (Frontenac)	Crawford
Daviault	Dubé	Eggleton	Gauthier
Kirkby	Langlois	Lee	Massé
Pomerleau	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)		

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 195)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Alcock	Anawak	Arseneault
Assadourian	Asselin	Barnes	Bélaïr
Bélanger	Bélisle	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Blondin—Andrew	Bodnar
Boudria	Bridgman	Brien	Brown (Calgary Southeast/Sud-Est)
Brushett	Bryden	Byrne	Caccia
Campbell	Cannis	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy
Cohen	Copps	Cowling	Crête
Culbert	Cullen	Dalphond—Guirail	de Savoye
Debien	Deshaies	Dhaliwal	Dion
Discepola	Duceppe	Dumas	Dupuy
Easter	Fillion	Finestone	Finlay
Flis	Fontana	Forseth	Fry
Gaffney	Gagliano	Gagnon (Québec)	Gerrard
Gilmour	Godin	Goodale	Gouk
Graham	Grey (Beaver River)	Grubel	Guay
Guimond	Hanger	Harper (Calgary West/Ouest)	Harper (Churchill)
Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hermanson	Hickey
Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hubbard	Irwin
Jacob	Johnston	Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson
Kraft Sloan	Lalonde	Landry	Lastewka
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	MacDonald
Leroux (Shefford)	Loubier	MacAulay	Manley
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney	Martin (LaSalle—Énard)
Marchand	Marchi	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McLellan (Edmonton Northwest/ Nord-Ouest)
Mayfield	McGuire	McKinnon	Murphy
Ménard	Mercier	Meredith	O'Reilly
Mifflin	Mitchell	Morrison	Patry
Murray	Nault	Nunez	Pettigrew
Pagtakhan	Paradis	Paré	Ramsay
Payne	Peters	Peterson	Rideout
Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)	Proud	Robillard
Reed	Regan	Richardson	Scott (Skeena)
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Simmons
Rocheleau	Sauvageau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	St. Denis
Shepherd	Sheridan	Silye	Terrana
Solberg	Speaker	Speller	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Stewart (Northumberland)	Strahl	Taylor	Walker
Thalheimer	Thompson	Torsney	Williams
Tremblay (Rosemont)	Vanclief	Venne	
Wells	Whelan	White (Fraser Valley West/Ouest)	
Young	Zed—172		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Baker	Bellemare	Bethel
Bevilacqua	Bhaduria	Blaikie	Bonin
Brown (Oakville—Milton)	Calder	Collins	Comuzzi
Cummins	Duhamel	Duncan	Epp
Grose	Hanrahan	Hayes	Hopkins
Iftody	Jackson	Jordan	Kerpan
Keyes	Lincoln	McCormick	McTeague
Nunziata	O'Brien (London—Middlesex)	Perić	Schmidt
Skoke	Steckle	Stinson	Szabo
Telegdi	Ur	Valeri	Volpe
Wappel	Wood—42		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Canuel
Caron	Chan	Chrétien (Frontenac)	Crawford
Daviault	Dubé	Eggleton	Gauthier
Kirkby	Langlois	Lee	Massé
Pomerleau	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)		

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake),—That, in the opinion of this House, the Minister of Transport should proceed rapidly to establish a Canadian test site for *Operation Respond*, a computerized database of hazardous materials that would improve safety for fire fighters and help save lives and property; (*Private Members' Business M-241*)

And of the amendment of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Leroux (Shefford),—That the motion be amended by adding after the word “should”, the following:

“, in agreement with the provinces,”.

The debate continued.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake),—That, in the opinion of this House, the Minister of Transport should, in agreement with the provinces, proceed rapidly to establish a Canadian test site for *Operation Respond*, a computerized database of hazardous materials that would improve safety for fire fighters and help save lives and property. (*Private Members' Business M-241*)

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

INTERRUPTION

At 6:00 p.m., the sitting was suspended.

At 6:03 p.m., the sitting resumed.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Robinson (Burnaby — Kingsway), appuyé par M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake),—Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Transports devrait procéder rapidement à l'établissement d'un emplacement d'essai pour *Operation Respond*, une base de données informatisée de matières dangereuses qui améliorerait la sécurité des pompiers et contribuerait à sauver des vies et des biens; (*Affaires émanant des députés M-241*)

Et de l'amendement de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M. Leroux (Shefford),—Qu'on modifie la motion par adjonction, après le mot «devrait», de ce qui suit:

«, en accord avec les provinces,».

Le débat se poursuit.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Robinson (Burnaby — Kingsway), appuyé par M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake),—Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Transports devrait, en accord avec les provinces, procéder rapidement à l'établissement d'un emplacement d'essai pour *Operation Respond*, une base de données informatisée de matières dangereuses qui améliorerait la sécurité des pompiers et contribuerait à sauver des vies et des biens. (*Affaires émanant des députés M-241*)

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

INTERRUPTION

À 18h00, la séance est suspendue.

À 18h03, la séance reprend.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-26, An Act respecting the oceans of Canada, without amendment.

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le Projet de loi C-26, Loi concernant les océans du Canada, sans amendement.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Hart (Okanagan — Similkameen — Merritt), one concerning sexual orientation (No. 352-1368), one concerning profits from crime (No. 352-1369) and one concerning gun control (No. 352-1370);

— by Mr. Flis (Parkdale — High Park), one concerning taxes on books (No. 352-1371).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:03 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Hart (Okanagan — Similkameen — Merritt), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-1368), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-1369) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 352-1370);

— par M. Flis (Parkdale — High Park), une au sujet des taxes sur les livres (n° 352-1371).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h03, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.